

مركز الإمارات للدراسات والبحوث الاستراتيجية



天均神才 乃自
枝性如菊 静尔德
如竹如松 静素琴
凌雪傲霜 尚若松
去以独境 亦以碧
张之策年 以至志

الطريق

عودة قوة عالمية

كونراد زايتس



CHINA

Eine Weltmacht kehrt zurück

Konrad Seitz

Published by Siedler Verlag, a division of Verlagsgruppe Random House,
Germany, 2001

محتوى الكتاب لا يعبر بالضرورة عن وجهة نظر المركز

للطبعة العربية

© مركز الإمارات للدراسات والبحوث الاستراتيجية

جميع الحقوق محفوظة

الطبعة الأولى 2003

النسخة العادية ISBN 9948-00-454-X

النسخة الفاخرة ISBN 9948-00-455-8

مركز الإمارات للدراسات والبحوث الاستراتيجية

ص . ب 4567 ، أبوظبي

دولة الإمارات العربية المتحدة

هاتف : 6423776 - 9712 +

فاكس : 6428844 - 9712 +

e-mail: pubdis@ecssr.ac.ae

pubdis@ecssr.com

website: <http://www.ecssr.ac.ae>

<http://www.ecssr.com>



دراسات مترجمة 15

الصين

عودة قوة عالمية

تأليف: كونراد زايتس

ترجمة: سامي شمعون

مركز الإمارات للدراسات والبحوث الاستراتيجية

أنشئ مركز الإمارات للدراسات والبحوث الاستراتيجية في 14 آذار/ مارس 1994، بهدف إعداد البحوث والدراسات الأكاديمية، للقضايا السياسية والاقتصادية والاجتماعية، المتعلقة بدولة الإمارات العربية المتحدة ومنطقة الخليج والعالم العربي. ويسعى المركز لتوفير الوسط الملائم لتبادل الآراء العلمية حول هذه الموضوعات؛ من خلال قيامه بنشر الكتب والبحوث وعقد المؤتمرات والندوات. كما يأمل مركز الإمارات للدراسات والبحوث الاستراتيجية أن يسهم بشكل فعال في دفع العملية التنموية في دولة الإمارات العربية المتحدة.

يعمل المركز في إطار ثلاثة مجالات هي مجال البحوث والدراسات، ومجال إعداد الكوادر البحثية وتدريبها، ومجال خدمة المجتمع؛ وذلك من أجل تحقيق أهدافه المتمثلة في تشجيع البحث العلمي النابع من تطلعات المجتمع واحتياجاته، وتنظيم الملتقيات الفكرية، ومتابعة التطورات العلمية ودراسة انعكاساتها، وإعداد الدراسات المستقبلية، وتبني البرامج التي تدعم تطوير الكوادر البحثية المواطنة، والاهتمام بجمع البيانات والمعلومات وتوثيقها وتخزينها وتحليلها بالطرق العلمية الحديثة، والتعاون مع أجهزة الدولة ومؤسساتها المختلفة في مجالات الدراسات والبحوث العلمية.

المحتويات

7	القسم الأول: الحضارة المتكاملة الصين حتى نهاية القرن الثامن عشر
9	الفصل الأول: الإبحار من ليوجيا
19	الفصل الثاني: أقوى حضارات العالم وأكثرها رُقياً
37	الفصل الثالث: أخلاقيات قائمة على الفكر
53	الفصل الرابع: الحكم من خلال قوة إشعاع الفضيلة
69	الفصل الخامس: نظام العالم المتمحور حول الصين
77	الفصل السادس: الصين في مخيلة الأوربيين
91	القسم الثاني: انهيار الصين القديمة (1793 - 1949)
93	الفصل السابع: انتهاء دورة السلالات (1793 - 1838)
107	الفصل الثامن: ناي لوان - واي هوان (1839 - 1899)
125	الفصل التاسع: نهاية الإمبراطورية الكونفوشوسية (1900 - 1911)
137	الفصل العاشر: الجمهورية التي لم تكن كذلك (1912 - 1937)
157	الفصل الحادي عشر: الحرب ضد اليابان والحرب الأهلية (1937 - 1949)
165	الفصل الثاني عشر: الاحتضار الطويل لثقافة عظيمة (1861 - 1949)
	القسم الثالث: فترة الغليان وتصفية الحسابات
185	الصين تحت حكم ماو تسي تونغ (1949 - 1976)
187	الفصل الثالث عشر: الثورة البرجوازية المُستدرَكة (1949 - 1952)
203	الفصل الرابع عشر: الثورة الاشتراكية (1953 - 1957)
217	الفصل الخامس عشر: «الطفرة الكبرى» (1958 - 1960): بداية الثورة الماوية
225	الفصل السادس عشر: فترة استراحة قصيرة (1961 - 1965)
231	الفصل السابع عشر: الثورة الثقافية البروليتارية الكبرى (1966 - 1969)
247	الفصل الثامن عشر: نهاية عهد ماو (1970 - 1976)
253	الفصل التاسع عشر: إرث ماو
267	القسم الرابع: ولادة الصين الحديثة الصين بقيادة دنغ هسياوبينج (1978 - 1997)
269	الفصل العشرون: القائد الفذ
279	الفصل الحادي والعشرون: الفلاحون يحررون أنفسهم (1979 - 1983)

297	الفصل الثاني والعشرون: الإصلاحات في المدن (1984 - 1988)
303	الفصل الثالث والعشرون: الانفتاح على الخارج
315	الفصل الرابع والعشرون: بعث شانجهاي
323	الفصل الخامس والعشرون: حركة الديمقراطية (1978 - 1981)
339	الفصل السادس والعشرون: الشعب يتنفض (تينا نمين: 15 نيسان/إبريل - 4 حزيران/يونيو 1989)
347	الفصل السابع والعشرون: العصر الجليدي (5 حزيران/يونيو 1989 - نهاية 1991) ... الفصل الثامن والعشرون: من «رحلة الجنوب» التي قام بها دنغ حتى وفاته
353	(كانون الثاني/يناير 1992 - شباط/فبراير 1997)
365	الفصل التاسع والعشرون: إرث دنغ السياسي: دكتاتورية نامية آسيوية
377	الفصل الثلاثون: إرث دنغ الاقتصادي: الصين في طريقها لتصبح أكبر قوة اقتصادية في العالم
القسم الخامس: السير على الحافة باتجاه المستقبل	
389	حقبة جيانغ زيمين (1997 - 2002)
391	الفصل الحادي والثلاثون: جيل القيادة الثالث يتسلم مقاليد السلطة
403	الفصل الثاني والثلاثون: نهاية نموذج دنغ للتنمية
417	الفصل الثالث والثلاثون: الانكماش الاقتصادي وأزمة آسيا (1997 - 1999)
425	الفصل الرابع والثلاثون: تفجّر أزمة الصناعة التابعة للدولة (1995 - 1999)
445	الفصل الخامس والثلاثون: التقدم نحو المرحلة الثانية من الإصلاح (أيلول/سبتمبر 1997) ...
459	الفصل السادس والثلاثون: اقتصاد السوق حتى عام 2010
	الفصل السابع والثلاثون: النجاحات والإخفاقات
473	(آذار/مارس 1998 حتى نهاية 2001)
491	الفصل الثامن والثلاثون: حزب تقديمي لفترة ما بعد الشيوعية
505	الفصل التاسع والثلاثون: داشونجوا: الصين، هونغ كونغ، تايوان
533	الفصل الأربعون: هل تستطيع الصين تحقيق الهدف المنشود؟
543	الفصل الحادي والأربعون: الصين في عام 2020: أكبر اقتصاد وطني في العالم؟
561	الفصل الثاني والأربعون: الصين في عام 2020: شريك أم مهيمن؟
565	الهوامش
579	قائمة بالأشكال البيانية والخرائط والجداول
581	مصادر الصور